

## HEINE Fiber Optic (F.O.) Laryngoscope Handles



CE 93/42/EWG/CEE/EEC

HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG  
Kientalstr. 7 · 82211 Herrsching · Germany  
Tel. +49 (0)81 52/38-0  
Fax +49 (0)81 52/38-2 02  
E-Mail: info@heine.com · www.heine.com  
med 4897 1/5.11



### Allgemeine Gewährleistung

Anstelle der gesetzlichen Gewährleistungsfrist von 2 Jahren übernehmen wir für dieses Gerät (ausgenommen Verbrauchsmaterialien wie z.B. Lampen, Tips und Batterien) eine Garantie von 5 Jahren ab Warenauslieferung ab Werk.

Diese Garantie gilt für einwandfreies Arbeiten bei bestimmungsgemäßer Verwendung und Beachtung der Gebrauchsanweisung. Während der Dauer der Gewährleistung und Garantie werden auftretende Fehler und Mängel am Gerät kostenlos beseitigt, soweit sie nachweislich auf Material-, Verarbeitungs- und/oder Konstruktionsfehlern beruhen. Fügt ein Besteller während der Gewährleistung einen Sachmangel, so trägt er stets die Beweislast dafür, dass das Produkt bereits bei Erhalt der Ware mangelhaft war. Diese gesetzliche Gewährleistung und die Garantie beziehen sich nicht auf solche Schäden, die durch Abnutzung, fahrlässigen Gebrauch, Verwendung von nicht original HEINE Teilen / Ersatzteilen (insbesondere Lampen, da diese speziell für HEINE Instrumente nach folgenden Kriterien entwickelt wurden: Farbtemperatur, Lebensdauer, Sicherheit, optische Qualität und Leistung), durch Eingriffe nicht von HEINE autorisierter Personen entstehen oder wenn Vorschriften in der Gebrauchsanweisung vom Kunden nicht eingehalten werden. Jegliche Modifikation der HEINE Geräte mit Teilen oder zusätzlich angebrachten Teilen, die nicht der HEINE Originalspezifikation entsprechen, führt zu einer Erlöschung der Gewährleistung auf die einwandfreie Funktion der Geräte und damit der Garantieanspruch wegen Mängel, soweit dies auf die Veränderung oder Ergänzung zurückzuführen ist. Weitere Ansprüche, insbesondere Ansprüche auf Ersatz von Schäden, die nicht am HEINE Produkt selbst entstanden sind, sind ausgeschlossen. Bei Reparaturen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, der das Gerät an uns oder unsere zuständige Vertretung weiterleitet.

### Warranty

Instead of the usual 2-year guarantee, we guarantee this device for 5 years from the date of delivery from our factory (this excludes consumables such as bulbs, tips and batteries).

We guarantee the proper function of the unit provided it is used as intended by the manufacturer and according to the instructions for use. Any faults or defects which occur during the guarantee period will be repaired free of charge provided they are caused by faults in material, design or workmanship. In the case of a complaint of a defect in the product during the guarantee period, the buyer must prove that any such defect was present at the time the product was delivered. The usual legal guarantee and warranty do not apply to incorrect use, the use of non-original HEINE parts or accessories.

(Especially bulbs, as these are designed with emphasis on the following criteria: Color temperature, life expectancy, safety, optical quality and performance.) Also excluded are repairs or modifications made by persons not authorised by HEINE or cases where the customer does not follow the instructions supplied with the product. Any modification of a HEINE product with parts or additional parts which do not conform to the original HEINE specification will invalidate the warranty for the correct function of the product and further invalidate any warranty claims which result from such a change or modification. Further claims, in particular claims for damage not directly related to the HEINE product, are excluded.

For repairs, please contact your supplier, who will return the goods to us or our authorized agent.

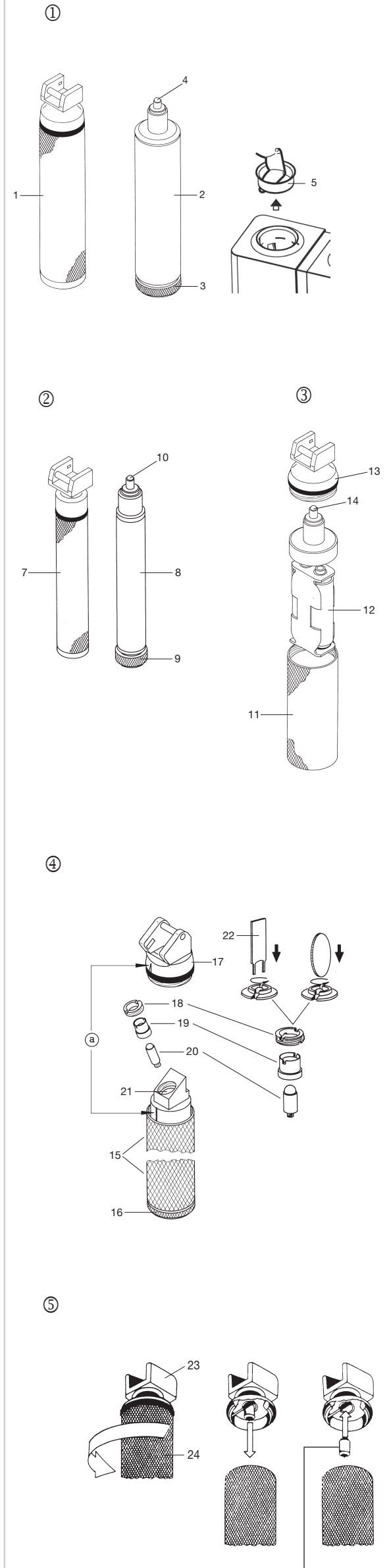
### Garantie

A la place du délai de garantie légal de 2 ans, nous garantissons cet appareil (à l'exception des consommables comme par ex. les ampoules, les pointes et les piles) pendant cinq ans à compter de la livraison des marchandises départ usine. Nous garantissons le bon fonctionnement de l'instrument fourni, sous réserve qu'il soit utilisé selon les normes prescrites par le fabricant dans le respect du mode d'emploi. Tous les dysfonctionnements ou les pannes intervenant pendant la période de garantie légale et de garantie de l'entreprise seront réparés gratuitement, à condition qu'ils résultent d'un défaut des composants, de la conception ou de la fabrication. En cas de réclamation pour un défaut pendant la période de garantie légale, l'acheteur devra apporter la preuve que ce défaut existait au moment de la livraison. Cette garantie légale et la garantie de l'entreprise ne s'appliquent pas aux dommages résultant d'une usure normale, d'une utilisation incorrecte, de l'utilisation de pièces / pièces de rechange non d'origine HEINE (en particulier les ampoules, qui sont conçues spécialement pour HEINE selon les critères suivants : couleur de température, longévité, sécurité, qualité optique et performances). Sont également exclues toutes les réparations ou modifications effectuées par des personnes non autorisées par HEINE, ainsi que dans les cas où le client ne respecte pas les instructions du mode d'emploi.

Toute modification des instruments HEINE avec des pièces ajoutées ou modifiées qui ne correspondent pas à la version originale des instruments entraîne une annulation immédiate de la garantie de bon fonctionnement et ainsi du droit à la garantie. Toutes réclamations ultérieures, en particulier pour le remplacement de dommages non directement liés au produit HEINE sont exclues. Pour les réparations, contactez votre fournisseur, qui nous retournera les marchandises ou les adressera à notre agent agréé.

Gekauft bei / Bought from / Acheté chez

am / date / le



## Bruksanvisning

Läs igenom denna bruksanvisning noggrant innan du börjar använda HEINE-laryngoskophandtaget, och förvara den för referensbruk.



Produkten måste återvinnas separat som elektrisk och elektronisk apparatur.

### Säkerhetsinformation

**Tillåten användning:** Detta laryngoskophandtag är endast avsett att användas med FO-laryngoskop för endotrakeal intubering.

**För säker användning:** Endast blad och handtag med grön indikator får kombineras med varandra. Använd inte i närheten av starka magnetiska fält. Laddningshandtag måste vara tillräckligt uppladdade före användningen. Feltri funktion garanteras endast vid användning av originalreservlampor och original-reservdelar från HEINE.

Ljusstyrkan kan minska under användning om det uppladdningsbara batteriet inte var tillräckligt uppladdat före användning. Vi rekommenderar minst 10 minuters laddning för uppladdningsbara batterier som laddas med laddare från HEINE. Fall upp bladet i normalt arbetsläge och kontrollera att ljus lyser.

Efter några minuters användning kommer glödlampan i laryngoskopet att vara varm.

Laryngoskopet skall endast användas av utbildad personal.

### 1. FO-handtag

Det här handtaget består av en handtagshylsa (1) och en löstagbar innerhylsa (2).  
**Batteribyte:** När bottenlocket (3) på innerhylsan har skruvats loss kan batteriet tas ut.

**Batterier som används:** 2 torrbatterier C/LR14 eller 3,5 V uppladdningsbart batteri.

**För att inleda laddning behövs:** 3,5 V uppladdningsbart batteri, HEINE XHL-halogenlampa 3,5 V X-002.88.044 och bottenlock F-002.22.867.

**Uppladdning:** Innerhylsan (2) med uppladdningsbart batteri kan laddas upp direkt i laddaren NT 300 (se särskild bruksanvisning). För uppladdning av ett komplett handtag (handtagshylsa med fastskruvad innerhylsa) måste en adapterring tas bort från laddningsenheten (5).

**Lampbyte:** Skruva loss den begagnade lampan (4) från innerhylsan och skruva in en ny lampa tills det tar stopp.

**Rengöring och sterilisering:** Handtagshylsan (1) kan autoklaveras, tvättas och rengöras med rengöringsvätskor utan några begränsningar. Området vid innerhylsan (2) får endast torkas av med desinfektionsmedel.

### 2. Litet FO-handtag

Det här handtaget består av en handtagshylsa (7) och en löstagbar innerhylsa (8).  
**Batteribyte:** När bottenlocket (9) på innerhylsan har skruvats loss kan batteriet tas ut.

**Batterier som används:** 2 torrbatterier i storlek AA/LR6 eller NiMH-batteri 3,5 V, katalognr X-002.99.106.

**Uppladdning:** se separat bruksanvisning för laddningsenhet NT 300.

**Lampbyte:** Skruva loss den begagnade lampan (10) från innerhylsan och skruva in en ny lampa tills det tar stopp.

**Rengöring och sterilisering:** Handtagshylsan (7) kan autoklaveras, tvättas och rengöras med rengöringsvätskor utan några begränsningar. Området vid innerhylsan (8) får endast torkas av med desinfektionsmedel.

### 3. Kort FO-handtag

Det här handtaget består av en handtagshylsa (11), en batterikassett (12) och ett handtagshuvud (13).

Kontrollera före användning att handtagshylsan är väl fastskruvad i handtagshuvudet!

**Batteribyte:** Skruva loss handtagshuvudet (13) så kan batterikassetten tas ut (12).

**Batterier som används:** 2 torrbatterier i storlek AA/LR6.

**Uppladdning:** Ej möjligt.

**Lampbyte:** Skruva loss den begagnade lampan (14) från batterikassetten och skruva in en ny lampa tills det tar stopp.

**Rengöring och sterilisering:** När batterikassetten (12) är urtagen kan handtagshylsan (11) och handtagshuvudet (13) autoklaveras, tvättas och behandlas med rengöringsvätskor utan begränsningar.

### 4. FO-vinkelhandtag

Det här handtaget består av en handtagshylsa ((15), en innerhylsa (16) och ett handtagshuvud (17).

**Batteribyte:** När bottenlocket (16) har skruvats loss kan batteriet tas ut.

**Batterier som används:** 2 torrbatterier i storlek C/LR14 eller 3,5 V uppladdningsbart batteri.

**För att inleda laddning behövs:** 3,5 V uppladdningsbart batteri, 3,5 V XHL-halogenlampa X-002.88.044 och bottenlock X-002.99.412.

**Uppladdning:** se separat bruksanvisning för laddningsenhet NT 300.

**Lampbyte:**

– Skruva loss huvudet (17).

– Öppna muttern (18) åt vänster med den medföljande nyckeln (22).

– Om du använder ett mynt måste det placeras i spåret muttern (18) och fatningen (19) samtidigt som du trycker det nedåt.

– Lossa muttern (18) helt och ta bort fatningen (19) och lampan (20).

– Lägg en ny lampa i öppningen (21), sätt fatningen (19) på plats, skruva in muttern (18) och dra åt den med ett mynt.

– Placera huvudet (17) så att markeringarna (a) är vända mot varandra och dra åt.

**Rengöring och sterilisering:** Handtagshuvudet kan autoklaveras, tvättas och rengöras med rengöringsvätskor utan några begränsningar. Handtagshylsan och bottenlocket får endast torkas av med rengöringsmedel.

### 5. FO SP-handtag

Det här handtaget består av ett handtagshuvud (23), en handtagshylsa (24) och en bottenlock.

**Batteribyte:** Förbrukade batterier kan tas bort när bottenlocket har skruvats loss.

Använd helst alkaliska manganbatterier av storlek IEC LR 14.

**Lampbyte:** Skruva loss handtagshuvudet och ta ut lampan. Sätt i en ny lampa X-001.88.035 och skruva tillbaka handtagshuvudet igen.

**Rengöring och sterilisering:**

**Tillåtet:** Avtorkning med desinfektionsmedel. Gassterilisering när batteriet har tagits ut.

**Ej tillåtet:** Autoklivering, nedsänkning i vätska.